

# יהדות **judaism**

## הטקסים של יום-העצמאות

בכל חג יש טקסים וסמלים היסטוריים ומסורתיים. למרות ש"יום העצמאות" הוא חג חדש בהיסטוריה היהודית, יש בו כבר טקסים וסמלים מיוחדים.

חגיגות "יום העצמאות" מתחילות בהר הרצל בירושלים בטקס חגיגי של הדלקת 12 משואות. האור הגדול של המשואות הוא סמל לעצמאות מדינת ישראל. את המשואות מדליקים 12 ישראלים, שעוסקים בפעולות חשובות לעם ולמדינה, לדוגמה: קליטת עלייה, התנדבות, השפה העברית, חינוך, ספורט, ועוד. המספר 12 מזכיר את 12 השבטים, כלומר: את המשפחות הראשונות של עם-ישראל. הטקס נערך בהר הרצל, כי הרצל הוא אבי הציונות החדשה. הטקס משודר ברדיו ובטלוויזיה בשידור ישיר.

עוד טקס חשוב, שמתקיים במוצאי יום העצמאות בירושלים, הוא טקס חלוקת "פֶּרֶס ישראל". בטקס נותנים תעודות של כבוד והערכה לישראלים, שתורמים לאיכות החיים, למדע, לתרבות ולאומנות במדינת-ישראל.

בנוסף לטקסים הרשמיים מתקיימים גם טקסים עממיים (פולקלור): ב"יום העצמאות" יוצאים אלפי אנשים לרחובות-העיר לחגוג ולשמוח. החגיגה הזאת מזכירה את השמחה של כ"ט (29) בנובמבר – היום שבו החליטו באו"ם על הקמת מדינת-ישראל. אז יצאו אלפי ישראלים לרחובות שרו, רקדו ושמוחו. "טקס" נוסף הוא מסיבות ופיקניקים של חברים ומשפחות, שנפגשים אוכלים ושרים ביחד שירי ארץ-ישראל. המסורת הזאת התחילה לפני קום המדינה. הצעירים, שעבדו קשה ונלחמו על הקמת המדינה, נפגשו בלילות ושרו שירי אהבה לארץ-ישראל.

מעובד ע"י סרג' פרידמן - רשת אור"ט צרפת

# יהדות judaism

## הטקסים של יום-העצמאות

בכל חג יש טקסים וסמלים היסטוריים ומסורתיים. למרות ש"יום העצמאות" הוא חג חדש בהיסטוריה היהודית, יש בו כבר טקסים וסמלים מיחדים.

חגיגות "יום העצמאות" מתחילות בהר הרצל בירושלים בטקס חגיגי של הדלקת 12 משואות. האור הגדול של המשואות הוא סמל לעצמאות מדינת ישראל. את המשואות מדליקים 12 ישראלים, שעוסקים בפעולות חשובות לעם ולמדינה, לדגמה: קליטת עליה, התנדבות, השפה העברית, חנוך, ספורט, ועוד. המספר 12 מזכיר את 12 השבטים, כלומר: את המשפחות הראשונות של עם-ישראל. הטקס נערך בהר הרצל, כי הרצל הוא אבי הציונות החדשה. הטקס משדר ברדיו ובטלוויזיה בשדור ישיר.

עוד טקס חשוב, שמתקיים במוצאי יום העצמאות בירושלים, הוא טקס חלקת "פרס ישראל". בטקס נותנים תעודות של כבוד והערכה לישראלים, שתורמים לאיכות החיים, למדע, לתרבות ולאמנות במדינת-ישראל.

בנוסף לטקסים הרשמיים מתקיימים גם טקסים עממיים (פולקלור): ב"יום העצמאות" יוצאים אלפי אנשים לרחובות-העיר לחגג ולשמח. החגיגה הזאת מזכירה את השמחה של כ"ט (29) בנובמבר – היום שבו החליטו באו"ם על הקמת מדינת-ישראל. אז יצאו אלפי ישראלים לרחובות שרו, רקדו ושמחו. "טקס" נוסף הוא מסבות ופיקניקים של חברים ומשפחות, שנפגשים אוכלים ושרים ביחד שירי ארץ-ישראל. המסורת הזאת התחילה לפני קום המדינה. הצעירים, שעבדו קשה ונלחמו על הקמת המדינה, נפגשו בלילות ושרו שירי אהבה לארץ-ישראל.

מעבד ע"י סרגי פרידמן - רשת אור"ט צרפת

Traduction	שורש	הוא - עבר	בניין	שם הפועל
s'occuper de	ע.ס.ק	עסק	פעל	לעסוק ב-
rappeler	ז.כ.ר	הזכיר	הפעיל	להזכיר את
est organisé	ע.ר.כ	נערך	נפעל	להיערך
se dérouler	ק.ו.מ	התקיים	התפעל	להתקיים
célébrer	ח.ג.ג	חגג	פעל	לחגוג
se réjouir	ש.מ.ח	שמח	פעל	לשמוח
se rencontrer	פ.ג.ש	נפגש	נפעל	להיפגש
combattre	ל.ח.מ	נלחם	נפעל	להילחם

### Vocabulaire

טקס  
 סמל  
 מסורת  
 הדלקה  
 פעולה  
 קליטת עלייה  
 התנדבות  
 שבטים  
 משודר  
 רשמי  
 שידור ישיר  
 חלוקה  
 תעודה  
 הערכה  
 איכות חיים  
 מסורת

## שאלות על הטקסט

1. מה הם הטקסים של יום העצמאות ?

---

---

2. מה מזכירות המשואות ?

---

3. מי מקבל את פרס ישראל ?

---

4. מתי מתקיים טקס פרס ישראל ?

---

---

5. מה עושים בהר הרצל ?

---

6. איפה מבליים הישראלים ביום העצמאות ?

---

7. מה עושים הישראלים ביום העצמאות ?

---

8. מי היה הרצל, מה הקשר שלו עם יום העצמאות ?

---

---

## Les tournures impersonnelles

### הַמְשָׁפֵט הַסְתָּמִי

L'hébreu utilise des expressions suivies d'infinitif pour exprimer les tournures impersonnelles.

Voici les plus fréquentes (ordre alphabétique) :

il est impossible	אִי-אֶפְשָׁר
il est interdit	אָסוּר
il est possible	אֶפְשָׁר
il est dommage	חֶבֶל
il est obligatoire	חֻבָּה
il est important	חָשׁוּב
il est bon	טוֹב
il vaut la peine	כִּדְאִי
il est permis	מִתְּר
il suffit	מִסְפִּיק
il est agréable	נְעִים
il faut	צָרִיךְ
il est facile	קַל
il est difficile	קָשָׁה

Exemples :

- **Il est facile** d'apprendre l'hébreu

קַל לְלַמַּד עִבְרִית

- **Il faut** décider quoi faire

צָרִיךְ לְהַחְלִיט מַה לַעֲשׂוֹת

Ces tournures peuvent être complétées par la préposition ...ל, suivi d'un nom, ou décliné, qui en limite la portée

Exemples :

עוֹדֵד שׁוֹנֵא רְהִיטִים, מִסְפִּיק לוֹ מְזֻרֶזֶן.

Oded déteste les meubles, un matelas **lui suffit**.

On peut ajouter à cette liste; **יש** : il y a et **אין** : il n'y a pas qui sont en hébreu des tournures impersonnelles et qui traduisent le verbe AVOIR.

Exemples :

- Il y a trente élèves dans la classe **יש שלושים תלמידים בכיתה.**
- Chacun a un goût différent **לכל אחד יש טעם אחר.**

Le "ON" est rendu en hébreu par le verbe au présent et au masculin pluriel sans le pronom personnel.

Exemples :

- En Israël **on parle** l'hébreu **בְּיִשְׂרָאֵל מְדַבְּרִים עִבְרִית.**
- **On dit** que cette une bonne amie **אומרים שהיא חברה טובה.**